

**No. 43457**

---

**Venezuela  
and  
Paraguay**

**Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Venezuela and the Government of the Republic of Paraguay on the abolition of visas on diplomatic, official and service passports. Asunción, 8 June 1990**

**Entry into force:** *25 October 1990 by the exchange of the said notes*

**Authentic texts:** *Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Venezuela, 2 January 2007*

---

**Venezuela  
et  
Paraguay**

**Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif à la suppression de visas sur les passeports diplomatiques, officiels et de service. Asunción, 8 juin 1990**

**Entrée en vigueur :** *25 octobre 1990 par l'échange desdites notes*

**Textes authentiques :** *espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Venezuela, 2 janvier 2007*

[ SPANISH TEXT - TEXTE ESPAGNOL ]

I

**EMBajADA DE VENEZUELA**

**ASUNCION - PARAGUAY**

Asunción, 8 de junio de 1990.-

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de proponer la conclusión de un Acuerdo para supresión de visas en pasaportes diplomáticos, oficiales y de servicio entre el Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno de la República de Venezuela, en los siguientes términos:

- 1.- Los titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio de una de las Partes, miembros de su Misión Diplomática u Oficina Consular en la otra Parte, estarán exentos de visa para ingresar a territorio de ésta durante el periodo de su misión.
- 2.- Los titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales o de servicio de una de las Partes, no acreditados en la otra, que viajen en misiones oficiales de su Gobierno estarán exentos de visa para entrar en territorio de la otra Parte y permanecer en él, por un plazo de treinta días, prorrogable a solicitud de la Embajada respectiva en los casos que así lo requieran.
- 3.- Las facilidades del presente Acuerdo no eximen a los ciudadanos de las Partes de la obligación de observar las leyes y reglamentos de ambos países, referentes a la entrada, permanencia y salida de extranjeros.

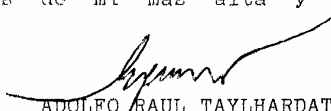
A Su Excelencia  
Doctor LUIS MARIA ARGANA  
Ministro de Relaciones Exteriores de la  
República del Paraguay  
Presente

EMBAJADA DE VENEZUELA  
ASUNCIÓN - PARAGUAY

- 4 - El Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno de la República de Venezuela, podrán suspender, por causa grave, la aplicación del presente Acuerdo. La suspensión, determinada por una de las Partes, deberá ser comunicada inmediatamente a la otra Parte por vía diplomática.

En caso de que el Gobierno de la República del Paraguay concuerde con estas proposiciones la presente Nota y la de Vuestra Excelencia, constituirán un Acuerdo, que entrará en vigor a partir de la fecha en que ambas Partes se comprometen haber cumplido con los requisitos que dispongan sus legislaciones y podrá ser denunciado en cualquier momento por alguna de las Partes mediante notificación hecha por escrito con noventa días de anticipación.

Hago propia esta oportunidad para expresar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

  
ADOLFO RAUL TAYLHARDAT  
Director General del  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
de la República de Venezuela

II

*Ministerio de Relaciones Exteriores*

Asunción, 8 de junio de 1990.-

N.R.Nº 8


Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de su nota de fecha 8 de junio de 1990, que dice lo siguiente:

*[See note I -- Voir note I]*

Por tanto, tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de la República del Paraguay, el Acuerdo antes transcrito y acordar que la Nota de Vuestra Excelencia y la presente sean consideradas como las que constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha en que ambas Partes se comuniquen haber cumplido con los requisitos que dispongan sus legislaciones.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



LUIS MARIA ARGAÑA  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República del Paraguay

A Su Excelencia  
Embajador ADOLFO RAUL TAYLHARDAT  
Director General del  
Ministerio de Relaciones Exteriores de la  
República de Venezuela  
Presente

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

EMBASSY OF VENEZUELA  
Asuncion - Paraguay

Asunción, 8 June 1990

Sir,

I have the honour of writing to Your Excellency to propose the conclusion of an Agreement on the abolition of visas on diplomatic, official and service passports between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Republic of Venezuela, in the following terms:

1. Holders of diplomatic, official and service passports of one of the Parties, who are members of its diplomatic mission or consular office in the other Party, shall be exempt from visa requirements for the purpose of entering the territory of the latter during the period of their assignment.

2. Holders of diplomatic, official and service passports of one of the Parties who are not accredited to the other and are travelling on official missions on behalf of their Government, shall be exempt from visa requirements for the purpose of entering and remaining in the territory of the other Party, for a period of thirty days, renewable at the request of the respective Embassy, as required.

3. The terms of this Agreement shall not exempt citizens of the Parties from the obligation to comply with the laws and regulations of both countries, with respect to the entry, stay and departure of foreigners.

4. The Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Republic of Venezuela may suspend, for serious reasons, the application of this Agreement. Any such suspension by one of the Parties must be communicated immediately to the other Party through the diplomatic channel.

If the Government of the Republic of Paraguay agrees to these proposals, this note and Your Excellency's reply should constitute an Agreement which shall enter into force on the date on which both Parties inform each other of having complied with the requirements stipulated by their legislations, and which may be denounced at any time by either of the Parties by means of a written notification ninety days in advance.

I take this opportunity, Sir, to assure you of my highest and most distinguished consideration.

ADOLFO RAUL TAYLHARDAT  
Director General of the  
Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Venezuela

His Excellency  
Luis Maria Argaña